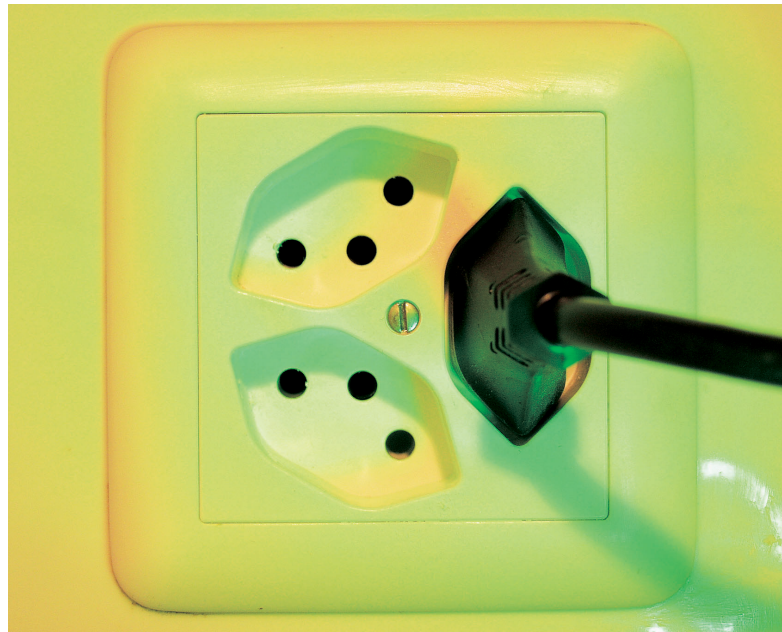


Наверняка ей суждено стать самым удивительным интерфейсом в мире: простым включением вилки бытового прибора в сеть вы сразу начинаете получать выигрыш от силовой техники стоимостью в миллиарды долларов. Электророзетка на стене прямо или косвенно подсоединена к десяткам электростанций, сотням подстанций, тысячам километров кабелей электропередач, бесчисленному количеству трансформаторов, выключателей, реле, силовых устройств, а заодно и к гигафлопам вычислительной мощности. И все это обходится в каких-то несколько долларов в сутки. Техника, лежащая в основе столь удивительного ресурса, развивается гигантскими темпами.



Генерирующая, передающая и распределительная отрасли переживают резкие изменения и находятся в стадии дерегулирования. Приватизация вкупе с либерализацией побуждают создавать более качественную, более дешевую и более быстродействующую технику.

В следующем номере журнала мы обратимся к вопросу о том, какое участие концерн АББ принимает в энергетической революции, после чего перейдем к рассмотрению самых разнообразных изделий, разработанных и выпускаемых подразделениями, специализирующимися на электростанциях и силовой технике.

ABB REVIEW The Corporate Technical Journal of the ABB Group

Editorial Board
Markus Bayegan
 Group R&D and Technology
Björn Edlund
 Corporate Communications
Friedrich Pinnekamp
 Group R&D and Technology
Wylie Rogers
 Corporate Communications
Charlotte Brogren
 Group R&D
Anthony Byatt
 Chief Editor
 anthony.byatt@ch.abb.com

The ABB Review is published four times a year in English, French, German, Spanish and Chinese.

Publisher and Copyright © 2002
 ABB Ltd
 Zurich/Switzerland

Publisher's Office
 ABB Corporate Management Services AG
 CityPort, Affolternstrasse 54
 CH-8050 Zurich, Switzerland
 Tel. +41 43 317 56 84, Telefax +41 43 317 56 86
 abbreview.abbzh@ch.abb.com
 http://www.abb.com/abbreview

Enquiries concerning the editorial content should be addressed to:
 The Editor, ABB Review
 P.O. Box 8131, CH-8050 Zurich,
 Switzerland

The ABB Review is free of charge to those with an interest in ABB's technology and objectives or those in management positions who need to be kept informed of the latest technology advances. For a free subscription please contact your nearest ABB representative or the publisher's office direct.

Notifications of change of address should include the address label from the most recent issue.

Printers

Vorarlberger Verlagsanstalt Aktiengesellschaft
 AT-6850 Dornbirn/Austria

Design
 communications-tangerine, Zurich
 Partial reprints or reproductions are permitted subject to full acknowledgement. Complete reprints require the publisher's written consent.

The ABB Review is printed on chlorine-free paper.

ISSN: 1013-3119

www.abb.com/abbreview